

Katrin Klein-Hitpass

Und ewig lockt die Heimat: Der polnische Remigrationsprozess seit 1989 und seine Implikationen für Wirtschaft und Politik

Mit dem Ende des Sozialismus in Polen hat der Prozess der Remigration im Ausland lebender Staatsangehöriger für Polen wieder an Bedeutung gewonnen. Bis zum Beitritt des Landes zur EU fiel dieser Prozess zahlenmäßig allerdings kaum ins Gewicht und auch die politische und gesellschaftliche Beachtung war marginal. Die veränderten politischen Rahmenbedingungen durch den EU-Beitritt führten ab 2004 zu einer neuen Dynamik und die Rückkehr im Ausland lebender Polen entwickelte sich zu einem Massenphänomen, der breite gesellschaftliche und mediale Aufmerksamkeit erhalten hat. Diese beiden Phasen des polnischen Remigrationsprozesses nach 1990 vergleichend zu charakterisieren und die wirtschaftlichen und politischen Implikationen des Prozesses zu analysieren, ist das wesentliche Ziel des vorliegenden Aufsatzes. Die erste Phase des polnischen Remigrationsprozesses nach der Wende (1989–2004) setzt sich zusammen aus ehemaligen Emigranten und deren Nachkommen, die im Zuge des Zweiten Weltkrieges oder zu Zeiten des sozialistischen Polens in ihr ursprüngliches Heimatland zurückgekehrt sind. Diese Gruppe der Remigranten verfügt über ein vergleichbar hohes Bildungsprofil und über ausgeprägte Ambitionen, ihr im Ausland akquiriertes kulturelles und finanzielles Kapital bestmöglich in Wert zu setzen. Diese Erkenntnisse scheinen für die Remigranten der zweiten Phase nicht zutreffend zu sein. Diese sind im Vergleich zur ersten Gruppe deutlich jünger und ziehen anders als die Remigranten der ersten Phase nicht in die städtischen und wirtschaftlichen Zentren des Landes sondern bevorzugt in ländliche, durch wirtschaftliche Defizite gekennzeichnete Regionen. Dies hat wichtige Konsequenzen für den zu erwartenden wirtschaftlichen Einfluss der Remigranten nach 2004 und die sich daraus ableitenden Folgerungen für die Gestaltung einer langfristigen polnischen Remigrationspolitik.

Remigration, Polen, sozio-demographische Struktur, Motiv, regionale Verteilung, Remigrationspolitik, wirtschaftlicher Einfluss

Katrin Klein-Hitpass

The eternal attraction of your native land: The Polish return migration process since 1989 and the implications it has for the economy and politics

When socialism ended in Poland, the process of the return migration of nationals living abroad gained importance for Poland once again. However, this process was numerically insignificant and hardly received any political or societal attention until the country joined the European Union. Starting in 2004, the changes in the basic political conditions brought about by joining the European Union sparked a new dynamism so that the return of Poles living abroad metamorphosed into a mass phenomenon that has received broad social and media attention. The essential aspiration of this essay is to provide a comparative characterisation of these two phases of the Polish return migration process after 1990 while analysing the economic and political implications of the process. The first phase of the Polish return migration process after the Political Changes (1989-2004) is composed of former emigrants and their descendants who returned to their original homeland in the course of the Second World War or at the time of socialist Poland. This group of return migrants has a comparably high educational profile coupled with major ambitions to find the best ways for exploiting the cultural and financial capital they acquired abroad. These insights do not seem to be applicable to the return migrants of the second phase. They are much younger than the first group, and, in contrast to the return migrants of the first phase, they do not move into the urban and economic centres of the country. Instead, they prefer the rural regions characterised by economic deficits. This has substantial consequences for the economic impact to be expected of the return migrants after 2004 and the conclusions drawn for shaping a long-term return migration policy for Poland.

Return migration, Poland, sociodemographic structure, motif, regional distribution, remigration policy, economic consequences

Katrin Klein-Hitpass

L'appel éternel de la patrie: Le retour au pays des Polonais depuis 1989, implications économiques et politiques

La fin du communisme en Pologne a donné le signal d'un retour dans le pays de nombreux ressortissants polonais vivant hors des frontières. Jusqu'à l'adhésion de la Pologne à l'Union Européenne, le mouvement de retour a été toutefois de peu d'importance et n'a pas eu de conséquences politiques et sociales. Les modifications de la situation générale avec l'adhésion de la Pologne à l'Union Européenne en 2004 ont donné un nouveau dynamisme à ce retour des Polonais au pays, qui est devenu un phénomène de masse retenant l'attention des acteurs sociaux et des médias. Dans son article, Katrin Klein-Hitpass examine et compare les deux phases successives du retour au pays des Polonais depuis 1990 pour en dégager les retombées économiques et politiques. Pendant la première phase du retour après l'effondrement du régime communiste (1989-2004), il s'agissait principalement d'anciens émigrés et de leurs descendants qui avaient quitté le pays pendant la Seconde Guerre mondiale ou pendant la période communiste. Ces personnes avaient en général un niveau d'instruction comparativement élevé et étaient animées par la ferme volonté de faire valoir dans les meilleures conditions le capital éducatif et financier qu'elles avaient acquis hors des frontières. Il semble que ce ne soit pas l'intention la plus marquante pour les retours de la deuxième phase. Les personnes en question sont beaucoup plus jeunes et ne s'établissent pas préférentiellement, comme celles de la première phase, dans les grandes agglomérations et les centres économiques, mais dans les régions rurales, marquées par des déficits nets sur le plan économique. Les conséquences devant en être attendues au niveau économique après 2004 doivent donc être prises en considération et ne manqueront pas de jouer un rôle dans les efforts de la Pologne pour le retour au pays.

Retour au pays, Pologne, structure sociodémographique, motivation, distribution régionale, politique de retour au pays, influence économique

Катрин Кляйн-Хитпасс

Родина зовёт: польская реэмиграция с 1989 года и её последствия для экономики и политики

С крахом социализма в Польше снова приобрёл значение процесс реэмиграции граждан страны, проживающих за границей. Вплоть до вступления Польши в ЕС, этот процесс количественно не имел особого значения и не привлекал внимание политиков и общества. Изменившиеся политические рамочные условия в результате вступления в ЕС привели с 2004 года к изменению динамики процесса, а возвращение поляков, проживавших за границей, стало массовым явлением, которое привлекло широкое внимание общественности и СМИ. Основной целью настоящей работы является сравнительная характеристика двух фаз процесса польской реэмиграции после 1990 г. и анализ экономических и политических последствий данного процесса. Первая фаза польской реэмиграции после наступления политических и социально-экономических перемен (реэмиграция 1989-2004 гг.) состоит из бывших эмигрантов и их потомков, которые вернулись на родину после Второй мировой войны, или во времена социалистической Польши. Эта группа характеризуется сравнительно высоким уровнем образования и ярко выраженным стремлением с максимально возможной отдачей использовать свой накопленный за границей культурный и финансовый капитал. Эти соображения по всей вероятности не относятся к реэмигрантам последующей второй фазы. Они, по сравнению с первой группой, значительно моложе и направляются, в отличие от реэмигрантов первой волны, не в города и экономические центры страны, а преимущественно в сельские, экономически проблемные регионы. Это имеет важное значение для ожидаемого экономического эффекта реэмиграции после 2004 года и оказывает влияние на соответствующую долгосрочную польскую политику в этой области.

Реэмиграция, Польша, социально-демографическая структура, мотивация, региональное размещение, политика в области реэмиграции, экономическое влияние